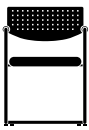


Visavis, Visavis 2 / Visavis 3 Visaroll 2 / Visaroll 3, Visasoft

vitra.

Developed by Vitra in Switzerland
Design: Antonio Citterio

Instructions for use Gebrauchsanleitung Mode d'emploi Gebruiksaanwijzing Instrucciones de uso Istruzioni per l'uso



Visavis

Visitors chair certified according to:
Besucherstuhl nach:
Siège visiteur selon:
Bezoekersstoel volgens:
Silla de visitante certificada según:
Sedia da visitatori certificata:
DIN EN 1728, EN 13761, BIFMA X5.1



Visaroll 2

Visitors chair certified according to:
Besucherstuhl nach:
Siège visiteur selon:
Bezoekersstoel volgens:
Silla de visitante certificada según:
Sedia da visitatori certificata:
DIN EN 1728, EN 13761,
BIFMA X5.1



Visavis 2

Visitors chair certified according to:
Besucherstuhl nach:
Siège visiteur selon:
Bezoekersstoel volgens:
Silla de visitante certificada según:
Sedia da visitatori certificata:
DIN EN 1728, EN 13761, BIFMA X5.1



Visaroll 3

Visitors chair certified according to:
Besucherstuhl nach:
Siège visiteur selon:
Bezoekersstoel volgens:
Silla de visitante certificada según:
Sedia da visitatori certificata:
DIN EN 1728, EN 13761,
BIFMA X5.1



Visavis 3

Visitors chair certified according to:
Besucherstuhl nach:
Siège visiteur selon:
Bezoekersstoel volgens:
Silla de visitante certificada según:
Sedia da visitatori certificata:
DIN EN 1728, EN 13761, BIFMA X5.1



max. 3



max. 5



Visasoft

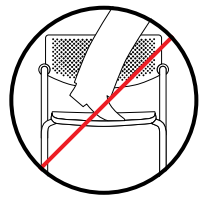
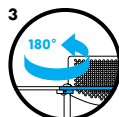
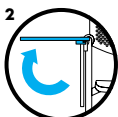
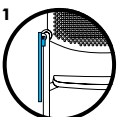
Visitors chair certified according to:
Besucherstuhl nach:
Siège visiteur selon:
Bezoekersstoel volgens:
Silla de visitante certificada según:
Sedia da visitatori certificata:
DIN EN 1728, EN 13761, BIFMA X5.1



max. 4



Visavis
Visavis 2
Visavis 3
Visasoft



BIFMA



EN Care instructions: It is sufficient to vacuum away dust and fluff from the fabric covers. Please use a soft, damp cloth and a mild, non-abrasive detergent for cleaning stains from the fabric covers and the plastic surfaces. A glass cleaner can be used on the polished aluminium. Polish dry after cleaning. Please read the accompanying leather brochure for information about leather covers. Please speak to your dealer for additional care instructions, or consult a specialist for stubborn stains. We generally recommend the use of environmentally friendly cleaning agents. **Worn parts:** The availability of functioning, compatible replacement parts is guaranteed for at least 5 years.

DE Pflegehinweise: Absaugen genügt zur Entfernung von Staub und Flusen auf dem Stoffbezug. Bitte verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf dem Stoffbezug oder den Kunststoffflächen ein feuchtes weiches Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel. Für poliertes Aluminium können Sie Glasreiniger benutzen. Anschließend trocken reiben. Bei Lederbezügen beachten Sie bitte die beiliegende Lederbrochüre. Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb. Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel. **Verschleißteile:** Alle Verschleißteile sind austauschbar. Der funktionsähnliche und kompatible Ersatz der Verschleißteile ist für mindestens 5 Jahre sichergestellt.

FR Conseils d'entretien : Il suffit de passer l'aspirateur afin d'éliminer la poussière et les peluches sur le revêtement en tissu. Pour traiter des taches sur le revêtement tissu ou des surfaces en synthétique, veuillez utiliser un chiffon doux humide et un détergent doux et neutre. Pour l'aluminium poli, vous pouvez utiliser un nettoyant pour vitres. Terminez en essuyant avec un chiffon. Pour tout ce qui concerne le cuir, merci de vous reporter à la brochure ci-jointe. Pour obtenir de plus amples informations au sujet de l'entretien, veuillez contacter votre revendeur. En cas de taches tenaces, demandez conseil à un spécialiste. Par principe, nous recommandons d'utiliser des nettoyants écologiques. **Pièces d'usure :** Le remplacement des pièces d'usure par des pièces compatibles de même fonction est garanti pendant au minimum 5 ans.

NL Onderhoudsinstructies: Schoon zuigen is voldoende om stof en pluizen te verwijderen van de stoffen bekleding. Gebruik voor de behandeling van vlekken op de stoffen of kunststof bekleding een vochtige, zachte doek en een mild, neutraal reinigingsmiddel. Voor gepolijst aluminium kunt u een glasreiniger gebruiken. Wrijf daarna droog. Neem voor het onderhoud van een lederen bekleding de bijgevoegde brochure in acht. Voor meer onderhoudstips kunt u terecht bij uw dealer. Bij hardnekkige vlekken neemt u best contact op met een gespecialiseerde firma. Wij raden absoluut het gebruik aan van milieuvriendelijke reinigingsproducten. **Slijtagestukken:** Er wordt een minimumtermijn van 5 jaar gegarandeerd om slijtagestukken functioneel en compatibel te vervangen. Ijke reinigingsproducten.

ES Pautas de conservación: Basta con aspirar para eliminar el polvo y las pelusas de la tapicería textil. Para la eliminación de manchas en la tapicería o en las superficies de plástico, utilice un paño suave y húmedo y productos de limpieza suaves y neutros. Para el aluminio pulido, puede utilizar un limpiacristales. A continuación, frotar hasta secar. Para las tapicerías de piel, lea atentamente las instrucciones de conservación que se adjuntan. Para más información sobre las pautas de conservación, diríjase a su distribuidor especializado; en caso de manchas resistentes, consulte a un especialista. Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente. **Piezas de desgaste:** Las piezas de repuesto aptas y compatibles con las piezas de desgaste están garantizadas durante al menos 5 años.

IT Consigli per la manutenzione: Per eliminare polvere e pelucchi dal rivestimento in tessuto wè sufficiente utilizzare l'aspirapolvere. Per rimuovere eventuali macchie dal rivestimento in tessuto o dalle superfici in plastica, utilizzare un panno morbido inumidito e un detergente neutro e non aggressivo. Per l'alluminio lucidato si può utilizzare un detergente per vetri. Procedere poi all'asciugatura con panno adatto. In caso di rivestimenti in pelle, si prega di seguire le istruzioni riportate nel dépliant relativo alla manutenzione della pelle allegato al prodotto. Per ulteriori consigli di manutenzione, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, e in caso di macchie ostinate ad un'azienda specializzata. Si raccomanda caldamente l'utilizzo di detergenti ecocompatibili. **Elementi soggetti a usura:** Sostituzione di elementi soggetti ad usura. La sostituzione funzionale e compatibile degli elementi soggetti ad usura è garantita per almeno 5 anni.



EN Caution! Only trained technicians may inspect, repair or change gas compression springs. The chair is fitted with hard castors (monochrome) for soft floors or soft castors (two-tone) for hard floors. The castors should be changed before using the chair on different flooring. Models without castors are available with plastic glides for carpeted floors or felt glides for hard floors.

DE Achtung! Nur eingewiesenes Fachpersonal darf Arbeiten an Gasfedern und deren Austausch vornehmen. Der Stuhl ist mit harten Rollen (einfarbig) für weiche Böden oder mit weichen Rollen (zweifarbige) für harte Fußböden ausgestattet. Wechselt der Bodenbelag, müssen die Rollen ausgetauscht werden. Modelle ohne Rollen sind mit Kunststoffgleitern für Teppichböden oder mit Filzgleitern für harte Böden erhältlich.

FR Attention ! Uniquement du personnel qualifié est autorisé à procéder à la réparation ou au remplacement des vérins à gaz. Le siège est équipé de roulettes dures (monochromes) pour sols souples ou avec des roulettes souples (bicolores) pour un revêtement de sol dur. Si vous changez de revêtement de sol, n'oubliez pas de changer les roulettes. Les modèles sans roulettes sont disponibles au choix équipés de patins synthétiques pour moquette ou de patins feutrés pour des sols durs.

NL Let op! Enkel het daartoe bevoegde personeel mag met gasveren werken en ze vervangen. De stoel is uitgerust met harde rollen (eenkleurig) voor een zachte ondergrond of met zachte rollen (tweekleurig) voor een harde ondergrond. Bij verandering van de ondergrond, moeten ook de rollen gewisseld worden. Modellen zonder rollen zijn uitgerust met kunststofgliders voor tapijten of met villen gliders voor een harde ondergrond.

ES Advertencia! Los muelles de gas solo pueden ser manipulados o sustituidos por personal especializado. La silla está equipada con ruedas duras (de un solo color) para suelos blandos o con ruedas blandas (de dos colores), para suelos duros. En caso de que se cambie el revestimiento del suelo, se deberán cambiar las ruedas. Los modelos sin ruedas cuentan con deslizadores de plástico para moquetas o con deslizadores de filtro para suelos duros.

IT Attenzione! La manipolazione e sostituzione delle molle a gas può essere effettuata solo da personale addestrato e qualificato. La sedia è equipaggiata con rotelle dure (monocolore) per pavimenti morbidi o con rotelle morbide (bicolore) per pavimenti duri. In caso di sostituzione della pavimentazione, è necessario sostituire anche le rotelle. I modelli senza rotelle sono disponibili con pattini in plastica per moquette o con pattini in feltro per pavimenti duri.

BG Внимание! Само обучен специализиран персонал може да извърши работи по газовете пружини и да предприема смяната им. Столът се предлага с твърди колелца (едноцветни) за меки подове или с меки колелца (двухцветни) за твърди подови настилки. Ако смените подовата настилка, колелцата също трябва да бъдат сменени. Моделите без колелца се предлагат с пластмасови пълъгачи за килими или филцови пълъгачи за твърди подови настилки.

CS Pozor! S plynovými pružinami smí pracovat a vyměňovat pouze poučený odborný personál. Židle je vybavená tvrdými kolečky (jednobarvná) pro měkké podlahy nebo měkkými kolečky (dvojbarevná) pro tvrdé podlahy. Změnění-li podlahovou krytinu, je třeba vyměnit kolečka. Modely bez koleček jsou k dispozici s plastovými patkami pro koberec nebo plstěnými patkami pro tvrdé podlahy.

DA Bemærk! Kun faguddannede personer må arbejde med gasfedre og med udskifning af dem. Stolen er udstyret med hårde rullehjul (ensfarvede) til bløde gulvbelægninger eller med bløde rullehjul (tofarvede) til hårde gulvbelægninger. Hvis der skiftes til en anden type gulvbelægning, skal rullehjulene også udskiftes. Modeller uden rullehjul kan leveres med kunststofglidere til gulvtæpper eller med filtglidere til hårde gulvbelægninger.

EL Προσοχή! Μόνο εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες σε αμορτισέρ αερίου και να προβαίνει στην αντικατάστασή τους. Το κάθισμα διαθέτει σκληρά ροδάκια (μονόχρωμα) για μαλακά δάπεδα ή μαλακά ροδάκια (δύχρωμα) για σκληρά δάπεδα. Εάν αλλάξετε η επικάλυψη του δαπέδου θα πρέπει να αλλάξετε και τα ροδάκια. Τα μοντέλα χωρίς ροδάκια προσφέρονται με πλαστικές τάπες για μοκέτες ή τσιχλές τάπες για σκληρά δάπεδα.

ET Tähelepanu! Gaasvedrude juures võib töid teostada ja neid vahetada ainult väljaõpetatud eripersonal. Tool on pehmete põrandate jaoks varustatud kõvade (ühevärviliste) rullidega ja kõvade põrandakatte jaoks pehmete (kahevärviliste) rullidega. Põrandakatte vahetumisel tuleb rullid ära vahetada. Rullideta mudelid on valpikatetega põrandate jaoks saadaval plastijuhvritega ja kõvade põrandate jaoks villijuhvritega.

FI Huomio! Töitä kaasujousissa ja niiden vaihdon saa suorittaa vain töihin perehdyneet alan ammattilaiset. Tuolissa on vakiovarusteena (yksiväriset) kovat pyörät keuhkoihin lattiapintoja ja (kaksiväriset) pehmeät pyörät kovia lattiapintoja varten. Jos lattiainmateriaali vaihtuu, pyörät on vaihdettava. Pyörättömiin malleihin on saatavana muoviset liukunastat koolattiamattoja varten ja huopattasut kovia lattiapintoja varten.

GA Rabhadh! Níl cead ach ag teicneoirí oilte spríngair combhrúite gáis a dheisiú, a iniúchadh nó a athrú. Tá an cathaoir ar fáil le roithlíne crua (i ndath amháin) le haghaidh urlár bog agus le roithlíne boga (in dhá dhath) le haghaidh urlár crua. Má dhéantar an clúdach urláir a athrú ní mór na roithlíne a mhalartú. Is féidir múnlaí nach bhfuil roithlíne orthu a cheannach le sleamhnáin rubair le haghaidh cairpéad nó le sleamhnáin feilte le haghaidh urlár crua.

HR Pozor! Radove na plinskim oprugama i njihovu zamjenu smije obavljati samo upućeno stručno osoblje. Stolica je opremljena tvrdim kotačima (jednobojnim) za mekane podove ili mekanim kotačima (u dvije boje) za tvrde podove. U slučaju promjene podnih obloga, kotače je potrebno zamijeniti. Modeli bez kotača dostupni su s plastičnim klizačima za podove obložene tepihom ili klizačima od filca za tvrde podove.

HU Figyelem! A gázugókon kizárólag azokat az szakemberrel végezhet munkát és cserélheti ki azokat. A szék felszereltségéhez tartoznak kemény görgők (egyszínű) puha padlózatokhoz, illetve puha görgők (kétszínű) kemény padlózatokhoz. Ha változik a padlóburkolat, a görgőket ki kell cserélni. A görgő nélküli típusok szőnyegpadló esetén műanyag csúszóelemekkel, kemény padlózat esetén pedig filc csúszóelemekkel rendelhetők.

IT Demeisio! Diritti su dunnias amortizatoriais ir juos keisti gali tik apmokyti specialistai. Kėdė yra su kietais ratukais, skirtais minkštai grindų dangai (vienspalviais) arba su minkštais ratukais kietai grindų dangai (dvispalviais). Keičiant grindų dangą būtina keisti ir ratukus. Modeliai be ratukų yra su atramėlemis, skirtomis kiliminei dangai, arba atramėlemis su veltnio padėliais kietoms grindų dangoms.

LV Uzmanību! Darbus ar pneimatiskajām atspērēm un nomaiņu drīkst veikt tikai īpaši apmācīti profesionāļi. Krēsls ir aprīkots ar cietiem skrītuliem (vienkrāsaini skrītulji) mīkstām grīdām vai mīkstiem skrītuliem (divkrāsaini skrītulji). Ja tiek nomainīts grīdas segums, jānomaina arī skrītulji. Modeļi bez skrītuljiem aprīkoti ar plastika sliekšņiem grīdām ar paklāja segumu vai filca sliekšņiem cietiem grīdas segumiem.

MT Attenzjoni! Ix-xogħol fuq il-molal tal-gass jew it-tibdill taqgħom għandu jsir biss minn persunal imħareġ fihom. Is-siġġu huwa mgħammar b'castors ibsin (kultur wieħed) għal fuq art ratba jew b'castors rotob (b'żewġ kultur) għal fuq art iebes. Jekk jinbidel il-kisi tal-art, għandhom jinbidlu l-castors ukoll. Il-mudelli mingħajr castors huma disponibbli bi glides tal-plastik għal fuq il-mokett u glides tal-feltur għal fuq art iebes.

PL Uwaga! Tylko poinstruwowany personel fachowy może wykonywać prace przy gazowych elementach sprężystych lub ich wymianie. Krzesło jest wyposażone w twarde rolki (jednokolorowe) do miękkich podłóg lub w miękkie rolki (dwukolorowe) do twardych podłóg. Po wymianie wykładziny podłogowej należy zmienić rolki. Modele bez rolek są dostępne ze ślizgaczami z tworzywa sztucznego do wykładziny dywanowej lub ze ślizgaczami filcowymi do twardych podłóg.

PT Atenção! Apenas técnicos especializados habilitados devem efectuar trabalhos nas molas de gás e proceder à sua substituição. A cadeira está equipada com rodízios duros (de uma cor) para pavimentos suaves ou com rodízios suaves (de duas cores) para pavimentos duros. Caso seja trocado o revestimento do pavimento, devem ser substituídos os rodízios. Os modelos sem rodízios estão disponíveis com casquilhos de plástico para pavimentos com tapetes ou com casquilhos de feltro para pavimentos duros.

RO Atenție! Numai personalului de specialitate instruit este permis să efectueze lucrări la nivelul arcurilor pneumatice și să le înlocuiască. Scaunul este dotat cu role din material dur (role de o culoare) pentru pardoseli moi sau cu role din material moale (role în două culori) pentru pardoseli dure. Dacă se schimbă pardoseala trebuie schimbate și rolele. Modelele fără dopuri sunt disponibile cu dopuri din material plastic pentru mochete sau cu dopuri cu păslă pentru pardoseli dure.

SK Pozor! S plynovými pružinami smie pracovať a vymieňať iba poučený odborný personál. Stolička je vybavená tvrdými kolieskami (jednobarvné) pre mäkké podlahy alebo mäkkými kolieskami (dvojbarebné) pre tvrdé podlahy. Ak zmeníte podlahovú krytinu, je treba vymeniť kolieska. Modely bez koliesok sú k dispozícii s plastovými patkami pre koberec alebo plstěnými patkami pre tvrdé podlahy.

SV Pozor! Dela na plinskih vzmeteh in njihovo menjavo lahko izvaja samo usposobljeno strokovno osebo. Stol je opremljen s trdimi kolesi (enobarvna) za mehka tla ali z mehkiimi kolesi (dvojarvna) za trda tla. Ob zamenjavi talne obloge je treba zamenjati kolesa. Modeli brez koles so na voljo s plastičnimi drsnimi podlogami za preproge ali klobučevinastimi drsnimi podlogami za trda tla.

SZ Varning! Endast utbildad fackpersonal får lov att byta ut eller utföra arbeten på gasfjädrar. Stolen har hårda hjul (1-färgade) för mjuka golv eller mjuka hjul (2-färgade) för hårda golv. Byten av golvbeläggning, så måste du även byta hjul. Det finns även modeller utan hjul med plastassar för heltäckningsmatta eller filtassor för hårda golv.